

[Texte]

not be the officer you want or the officer that you feel will answer your questions properly. So then you have the right to appear in chambers and get an order. Sometimes the court will agree that you should have somebody else present it and sometimes they disagree. Now, in what places does the Exchequer Court sit in chambers that are set by the rules in Canada outside Ottawa?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I have studied Mr. Woolliams' speech very carefully, and it is not the first time I have heard that speech about the Exchequer Court. However, I have studied it very carefully and, if he would like me to deal with some of the points that he brought up then and that he is bringing up now, perhaps I could address myself to it.

**Mr. Woolliams:** I would rather if you answered the question just as I asked it. I think I can answer that. They sit now in Toronto and Montreal. Now at times the President will accommodate on certain cases by going to the other city.

The point I am trying to make, Mr. Chairman, through you, is that someone litigating from Vancouver, somebody litigating from Calgary, or somebody litigating from the Maritimes basically has to operate out of the City of Ottawa. Therefore you first of all have to hire agents and I do not think in any case, to start with, that you can get agents to file your petition, do your ordinary work of procedure in the Exchequer Court, because it is a very sophisticated court to practise in, under \$1,000. Even if the amount is small, those costs are not taxable against the Crown—they have to come out of the amount recovered in the Exchequer Court. What I am saying is that the Exchequer Court is the kind of court in which most average men who have their land expropriated for proper and legal purposes and disagree with the amount offered by the Crown cannot afford to litigate.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I disagree with that. I disagree with that fundamentally. Let me answer, if I might, Mr. Chairman.

Over the past 5 or 10 years there has been quite a pronounced decentralization of the Exchequer Court in the sense that there are now deputy judges across the country, there are local registry offices, and we have now local offices of the Department of Justice in some of the major centres in Canada. We have one in Montreal, Toronto, Vancouver, we just opened one in Winnipeg a year and a half ago, we are opening one in Halifax this year, and we will be continuing this process of opening offices—and so will the court.

[Interprétation]

ment l'agent. Ce n'est peut-être pas l'agent que vous auriez demandé ou celui qui répondra à vos questions. Vous avez alors le droit de témoigner en référé et de vous procurer un décret. Le tribunal peut accepter de nommer quelqu'un d'autre et parfois, il peut refuser. Dans quel endroit fixé par les règles la Cour de l'Échiquier siège-t-elle en référé à l'extérieur d'Ottawa?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, j'ai étudié très attentivement le discours de M. Woolliams et je dois dire que ce n'est pas la première fois qu'il parle ainsi de la Cour de l'Échiquier. S'il veut que j'étudie quelques-uns des points qu'il a soulevés auparavant et qu'il soulève aujourd'hui je pourrais peut-être lui donner une réponse personnelle.

**M. Woolliams:** Je préférerais que vous répondiez à la question que j'ai posée. Je crois pouvoir le faire. Ils siègent maintenant à Toronto et à Montréal. Le président pourra dans certains cas s'arranger pour se rendre dans d'autres villes.

J'essaie de souligner par là, monsieur le président, que la personne qui présente un cas de litige à Vancouver, à Calgary ou dans les Maritimes doit le faire en dehors d'Ottawa. Il faut retenir tout d'abord les services d'agents, or je ne crois pas qu'on puisse en trouver pour remplir la pétition, faire le travail ordinaire de procédure à la Cour de l'Échiquier, parce qu'il s'agit d'un tribunal compliqué de s'en sauver à moins de mille dollars. Même si le montant est peu élevé, ces frais ne sont pas remboursables par la Couronne; ils doivent provenir du montant recouvré par la Cour de l'Échiquier. C'est, à mon avis, le genre de tribunal où la plupart des personnes dont les immeubles sont expropriés pour des raisons juridiques et convenables et qui ne sont pas d'accord avec le montant offert par la Couronne, ne peuvent pas vraiment mettre une question en litige.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne partage pas votre avis. Au cours des cinq ou dix dernières années, il y a eu une centralisation prononcée de la Cour de l'Échiquier, c'est-à-dire qu'il y a maintenant des juges adjoints dans tout le pays, des bureaux régionaux d'enregistrement et des bureaux régionaux du ministère de la Justice dans quelques villes importantes du Canada. Il y en a un à Montréal, à Toronto, à Vancouver; nous venons d'en ouvrir un à Winnipeg, il y a un an et demi et nous allons en ouvrir un à Halifax cette année. Nous allons continuer dans cette veine au sujet des bureaux et du tribunal.